

# 題《石和影》書後

非楊

一塊石頭，它坐在那兒，它站在那兒  
其實，它只是靜靜，在那兒  
成為形狀

石頭，輕輕放下一個影子  
那是一個美麗的影子，在石頭下面  
展開自己

這個深色的影子，它躺在那兒  
仰望石頭：我們從哪裡來？  
又到哪裡去？我們為什麼來到這裡？

這個深色的影子，它躺在那兒  
仰望石頭，並且努力  
展開自己……

這時，一個女人的聲音  
在遠處昇起，把布邁格的詩行（註一）  
演繹成旋律

這是一個柔和的聲音  
這個柔和的聲音，從遠處傳來  
在石頭和影子之間  
穿過，又向更遠的地方飄去

一塊石頭，開始滾動

影子，也張開翅膀  
如風中翻響的書頁

後來，在中國山坡上  
有人看見  
一隻七彩的蝴蝶

96年11月28日，聽布邁格、金聖華聯袂講座“詩與翻譯後，即與贈布、金子晚席間。12月27日改。

（註一）布邁格，Michael Bullock，加拿大意象派詩人，譯著等身，有漢譯詩選集《石與影》，金聖華譯，1993年中國對外翻譯出版公司出版。